



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШЛАХ • МААМАР 9

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגוי למען תזכרו וגוי

«И будет у вас цицит, и увидите
его, и вспомните» (Numbers 15:39)



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/9/

1 והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגוי למען תזכרו וגוי. להבין ענין ב' זכירות הללו למה.

«И будет у вас это цицит, и увидев его, вы вспомните» и т. д.; «чтобы вы помнили» и т. д. Нужно понять, почему здесь говорится о двух воспоминаниях: зачем нужны оба?

גם להבין איך יהיה מצות ציצית מורה על זכירת כל המצות. הנה ציצית מלשון הסתכלות כמו מציץ מן
החרכים שהוא ענין זיו והארה

Также нужно понять, каким образом заповедь цицит указывает на воспоминание обо всех заповедях. Слово «цицит» связано со взглядом — как сказано: «заглядывает сквозь решётку», — что означает сияние и свечение;

דהיינו שיאיר ויתגלה בחינת גילוי אלהותו ית' שממלא כל עלמין וסובב כל עלמין וכולא קמיה כלא
חשיב בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד

то есть чтобы светило и раскрывалось проявление Его Б-жественности, да будет Он благословен, наполняющей все миры (мемале коль альмин) и окружающей все миры (совев коль альмин), перед Которой всё считается ничем: «на небе вверху и на земле внизу нет никого, кроме Него»;

כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ ושמים וגוי. הודו הוא זיו והארה ממנו כו' כמ"ש במ"א.

«Ибо возвышено одно лишь имя Его; великолепие Его — над землёй и небом» и т. д. «Великолепие Его» — это исходящее от Него сияние и свечение и т. д., как объясняется в другом месте.

2 והנה ענין בחינת גילוי זה פ"י גילוי מציאותו ולא מהותו ח"ו [חס ושלום] צריך שיתגלה בלב האדם דוקא

כמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] הלב רואה כו'

Итак, это раскрытие — то есть раскрытие Его существования, но не Его сущности, упаси Б-г, — должно явиться именно в сердце человека, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Сердце видит» и т. д.,

בקהלת רבה דפ"ז [דפרק ז'] ע"א ר"פ דברתי אני עם לבי, ולא די לו בהסתכלות העינים שהם חב"ד [חכמה]

בינה ודעת] שלו בלבד שלכן נקראים חכמים עיני העדה אלא שצריך שתתפשט עד

в «Коэлет раба», лист 87а, в начале раздела «Я говорил с сердцем моим». Недостаточно, чтобы человек лишь созерцал глазами — то есть посредством Хохмы, Бины и Даат, — поэтому мудрецы называются «глазами общины»; необходимо, чтобы это распространилось вплоть до

כי להיות נגעה עד בחי' נקודת לבו ממש שיהיה בבחי' הלב רואה ומרגיש ומתפעל בהרגשתו דהיינו התפעלות הפחד בלבו או התפעלות כרשפי אש מיסוד האש שבלבו

самой точки его сердца, чтобы сердце было в состоянии «видеть», чувствовать и трепетать от своего чувства: то есть чтобы в сердце возник трепет или волнение, подобное «вспышкам огня», от стихии огня в его сердце.

כי להיות המוח עיקרו מיסוד המים והלחות שהוא קר בטבע ואינו פועל בנפשו שום השתנות ויש בו כבידות כידוע שהמים יורדים ממקום גבוה למקום נמוך,

Ибо мозг по своей основе связан со стихией воды и влагой, холодной по природе; он не производит в душе никаких изменений, и в нем есть тяжесть, поскольку, как известно, вода стекает с высокого места на низкое.

כך ראיית עיני השכל שבנפשו האלהית אינו פועל בנפשו החיונית שום התפעלות שיתפעל להשתנות טבעו ומהותו באשר הוא שם ולשנות את טעמו אל ההיפך לגמרי

Так и зрение глаз разума в его Б-жественной душе не вызывает в его животной душе никакого волнения, которое побудило бы ее изменить свою природу и сущность там, где она находится, и полностью переменить свои вкусы на противоположные;

רק הוא כדקאי קאי בבחי' כבודות ועצלות במקום נמוך שהיה בו כ"א ע"י שיתלהב ויתלהט בנפשו עד

напротив, она остается в прежнем состоянии — тяжелой и вялой, на том низком месте, где находилась. Изменение же возможно лишь тогда, когда душа человека воспламеняется и разгорается, пока

כי נגע עד נקודת לבו ששם הוא יסוד האש העולה למעלה כרשפי אש ושלהבת י"ה כשלהבת העולה מאליה ליפרד מן הפתילה בלי השקט ומנוחה, וכל השתנות הוא ע"י האש דוקא

это не достигнет самой точки его сердца, где находится стихия огня, устремляющаяся вверх, подобно «вспышкам огня, пламени Я», — подобно пламени, которое само поднимается, словно желая отделиться от фитиля, без тишины и покоя. Всякое изменение происходит именно благодаря огню,

כמו מצרף לכסף וכור לזהב עד כי הגו סיגים מכסף כו' [ועמ"ש מענין זה בד"ה ונקדשתי בתוך בניי] בני ישראל].

как в словах: «Плавильня — для серебра, а горнило — для золота», пока «не удалится окалина из серебра» и т. д. [О том же см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И освящусь среди сынов Израиля»,

3 ובד"ה במדבר סיני באהל מועד כי תבאו אל הארץ גבי ונפש כי תקרב ובד"ה ויושט המלך לאסתר את שרביט הזהב].

и в маамаре, начинающемся словами «В пустыне Синай, в Шатре собрания»; «Когда придёте в землю», где говорится о словах «Если душа принесёт»; и в маамаре, начинающемся словами «И простёр царь к Эстер золотой скипетр».]

והארה זו שמתלהט ומתלהב בלב האדם הוא ענין בחי' תכלת ולבן שבציצית כי בחינת לבן מורה על האהבה כרשפי אש כשלהבת מתלהב בלב האדם.

И это свечение, которое разгорается и пламенеет в сердце человека, — это аспект голубой и белой нитей цицит. Белый цвет указывает на любовь, подобную «вспышкам огня», — подобную пламени, разгорающемуся в сердце человека.

4 והתכלת מורה על הפחד שבלבו [והיינו כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הציצית פ"ד דלבן נמשך ממוח בינה ותכלת מאבא, ונודע דבינה היא מקור האהבה כרשפי אש וחכמה

А тхелет указывает на трепет в его сердце. [Как сказано в «При Эц Хаим», Шаар а-Цицит, глава 4: белая нить происходит от разума Бины, а тхелет — от Абы. Известно, что Бина — источник любви, подобной «вспышкам огня», а Хохма

הוא בחי' יראה עילאה ואבא יסד ברתא היא בחינת יראה תתאה וכמ"ש במ"א ע"פ בחכמה יסד ארץ כונן שמים בתבונה ועמ"ש מזה בביאור ע"פ שימני כחותם].

— это уровень высшего трепета; а «Аба основал дочь», то есть она соответствует уровню низшего трепета. Об этом объясняется в другом месте, в связи со стихом: «Мудростью Он основал землю, пониманием утвердил небеса». См. также написанное об этом в объяснении к стиху «Положи меня печатью».]

5 וזהו שכתוב אין פחד אלקים לנגד עיניו כי כל זמן שהוא עדיין בחי' לנגד עיניו שהוא בחי' ראיית השכל בלבד אין לו פחד אלהים

И об этом сказано: «Нет страха перед Б-гом у него перед глазами». Ибо пока это остается лишь на уровне «перед глазами», то есть на уровне одного лишь умственного видения, у него нет страха перед Б-гом.

כי פחד הוא בלב דוקא שתפול עליו אימה ופחד בהתגלות הלב כי הפחד מושרש ג"כ ביסוד האש שבלב כמו גוון התכלת שבאש ואור הנר התחתון שבפתילה ממש כנודע.

Ибо страх — именно в сердце: трепет и страх должны охватить человека, раскрывшись в сердце. Ведь страх тоже коренится в стихии огня, пребывающей в сердце, подобно голубому оттенку пламени и нижнему свету свечи, прямо у фитиля, как известно.

6 והנה ציצית לשון נקבה כי כנסת ישראל מקבלת הארה זו מלמעלה מבחי' סובב כל עלמין כמ"ש מציץ מן החרכים מציץ לשון מפעיל ולשון זכר

Итак, слово **ציצית** (цицит) имеет форму женского рода, поскольку община Израиля (Кнесет Исраэль) получает это свечение свыше, от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), как сказано: «Взирающий сквозь решётки»: **מציץ** (взирающий) — форма каузатива и мужского рода,

המשפיע שהקב"ה מפעיל ומשפיע הארה זו בכנסת ישראל] להיות להם בחינת הארה זו בהתגלות הלב בחי' הלב רואה ומרגיש ומתפעל בתגבורת יסוד האש אלהי שבנפש האלקית

то есть форму дарующего: Святой, благословен Он, вызывает это свечение и дарует его общине Израиля, чтобы оно раскрылось в их сердцах, на уровне «сердце видит», чувствует и приходит в движение благодаря усилению Б-жественного огня в Б-жественной душе.

והיינו ע"י חרכים וחלונות שהוא ענין לב נשבר רוח נשברה וכמאמר פתחי לי וגו' וכמ"ש במ"א [ועמ"ש בד"ה ועשית ציץ זהב טהור כו']

И это происходит посредством «решёток» и окон — то есть сокрушённого сердца и сокрушённого духа, как сказано: «Открой мне» и т. д., и как объясняется в другом месте. [См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай золотую пластину (циц) из чистого золота» и т. д.,

מלשון מציץ מן החרכים והוא אור האהבה רבה הבאה מלמעלה שהיא בחי' אהרן זקן אהרן כו'

— от выражения «взирающий сквозь решётки»; это свет великой любви (агава раба), приходящей свыше, то есть уровень Аарона, «борода Аарона» и т. д.

ע"ש, ועמ"ש בביאור ע"פ ויקח קרח בענין זקן אהרן שהוא ענין א' עם חוטי הציצית, ועיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הציצית פ"ג [פרק ג'], ועמ"ש מענין אה"ר [אהבה רבה] דאהרן ע"פ בהעלותך את הנרות וע"פ ועשית בגדי קדש לאהרן כו' ע"ש.

См. там. См. также объяснение к стиху «И взял Корех», где говорится о «бороде Аарона» как об одном и том же с нитями цицит. См. также «При Эц Хаим», врата «Цицит», гл. 3. См. также сказанное о великой любви Аарона к стиху «Когда возжигать будешь светильники» и к стиху «И сделай священные одежды Аарону» и т. д. См. там.

ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] דבחי' אה"ר [אהבה רבה] דאהרן זהו ענין חוטי הציצית א"כ יובן דבחינת בגדי קדש דאהרן שהם הלבושים הנעשים ממעשה המצות כמשי"ש [כמה שכתוב שם] זהו עצמו ענין הרמז בהטלית וכדלקמן]:

И согласно сказанному, что великая любовь Аарона и есть суть нитей цицит, становится понятно, что священные одежды Аарона, являющиеся одеяниями, создаваемыми исполнением мицвот, как написано там, — это и есть то, на что указывает талит, как будет объяснено далее]:

7 ב וזהו פשטתי את כתנתי איככה אלבשנה רחצתי את רגלי איככה אטנפם. שהוא מענה כללות ישראל על מאמר פתחי לי שאמר הקב"ה

2. И вот [смысл слов]: «Я сняла с себя платье — как же мне надеть его? Я омыла ноги — как же мне их осквернить?» Таков ответ Израйля в целом на призыв «Открой Мне», произнесенный Святым, благословен Он.

כי להיות אור ה' מאיר ומתגלה בגילוי הלב של אדם להיות כמאמר פתחי לי, צריך להקדים לזה כי בחינות אלו בחי' אלבשנה ובחינת אטנפם, ופי' וענין

Ибо для того, чтобы свет Б-га засиял и раскрылся в раскрытии сердца человека, как сказано: «Открой Мне», должны предварительно возникнуть два этих уровня: уровень «надеть его» и уровень «осквернить их». И вот объяснение и смысл

בחי' אטנפם הוא להיות ממארי דחושכנא לחשוב כל מחשבה דיבור ומעשה אשר לא טובים מיום היותו ואפי' [ואפילו] חטאת נעורים כי לא די כמה שכבר התחרט על עונותיו

уровня «осквернить их» — это быть одним из «хозяев счета», подсчитывая каждую дурную мысль, каждое слово и каждый поступок со дня своего появления на свет, включая даже грехи юности. Ведь недостаточно того, что он уже сожалел о своих грехах.

לכן כתיב רחצתי את רגלי פי' שכבר עשיתי תשובה איככה אטנפם איככה אוכל לבזות את עצמי ולטנפם

Поэтому сказано: «Я омыла ноги» — то есть я уже совершила тшуву (возвращение); «как же мне их осквернить?» — как могу я унижить себя и осквернить их,

דהיינו להזכירם עוד עלי לפי שקשה עלי הדבר, ורגלי הוא ענין קיום והעמדה של נפש האלהית רק צריך שיהיה תמיד לנגד עיניו כל הימים ויהיה נבזה בעיניו נמאס.

то есть снова припоминать их себе в вину, ведь мне это тяжело. А «ноги» — это то, что обеспечивает устойчивость и опору Б-жественной души. Однако всё это должно всегда, во все дни, быть перед его глазами, и он должен быть «презренным в своих глазах, отвратительным».

8 ובחינת אלבשנה יובן בהקדים מאמר רו"ל [רבתינו זכרונם לברכה] תקט"ו תפלות כמנין ואתחנן התחנן משה שיכנס לארץ מפני הרבה מצות מעשיות שנצטוו ישראל ואי אפשר לקיימן כ"א בארץ ישראל,

И уровень «надеть ли мне это» станет понятен, если предварительно привести изречение наших благословенной памяти мудрецов: Моше произнёс пятьсот пятнадцать молитв — по числовому значению слова ואתחנן («И я умоляю»), — умоляя войти в Землю, поскольку Израилю было заповедано множество практических мицвот, исполнить которые можно только в Земле Израиля.

כי המצות מעשיות שנוהגין בחוץ לארץ אינם אלא בערך חלק חמישית מרמ"ח מצות וארבע הידות אינו נוהג כ"א בארץ ישראל דוקא ורובן בזמן שבהמ"ק [שבית המקדש] קיים כמו קרבנות ודומיהן.

Ибо практические мицвот, действующие за пределами Земли, составляют лишь примерно одну пятую из 248 мицвот, а остальные четыре пятых действуют только в Земле Израиля; большинство же из них — [только] во времена, когда стоит Храм, например жертвоприношения и тому подобное.

9 ולהבין למה רצה משה רבינו ע"ה [עליו השלום] לקיים מצות מעשיות דוקא. אך הנה כתיב וצדקה תהיה לנו

И чтобы понять, почему Моше, учитель наш, мир ему, желал исполнять именно практические мицвот: ведь написано: «И будет это для нас праведностью (цдакой),

כי נשמור לעשות את כל המצוה וגו' כי כל המצות נקראים בשם צדקה כי כמו שצדקה היא בחיי לבוש כמאמר לבושו צדקה.

если мы будем заботиться о том, чтобы исполнять всю заповедь» и т. д. Ведь все мицвот именуются цдакой. Подобно тому как цдака представляет собой уровень облачения, как сказано: «Его облачение — цдака»,

וכמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] (פ"ק [פרק קמא] דב"ב [דכבא בתרא]) על פסוק וכנגד עדים כל צדקותינו מה בגד זה כל נימא ונימא מצטרפת לבגד גדול אף צדקה כל פרוטה ופרוטה מצטרפת לחשבון גדול.

и как сказали наши мудрецы, благословенной памяти (в первой главе трактата Бава Батра), комментируя стих: «И все наши праведные дела — словно запятнанное одеяние»: подобно тому как каждая нить в этом одеянии присоединяется к большому одеянию, так и каждая монета цдаки присоединяется к великой сумме;

כך כל המצות הם בחינות לבושין וכל נימא ונימא הם פרטי הלכות כהררים התלוין בשערה מצטרפין לחשבון גדול שהוא בחינת מקיף וסובב כל עלמין [ועמ"ש מענין חשבון גדול בביאור ע"פ וספרתם לכם.

так и все мицвот являются облачениями, а каждая нить — это детали законов, которые «подобны горам, висящим на волоске»; они соединяются в великую сумму, представляющую собой аспект окружающего света (макиф) и свет, окружающий все миры (совев коль альмин). [И см. сказанное о великой сумме в объяснении стиха «И отсчитайте себе»,

10 ועי' בע"ח [בעץ חיים] שער א"א ספ"ה דחשבון גדול היינו למעלה בא"א בחינת סוכ"ע ולגדולתו אין חקר כו'

и см. «Эц Хаим», врата Арих Анпина, конец главы 5: «великий счёт» относится к высшему уровню — к Арих Анпину, к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), — и «величию Его нет предела» и т. д.;

ועמ"ש במ"א ע"פ ואתה מרכבות קדש וע"פ הזהר פ' חיי שרה דקכ"ג א' גבי מאה שנה כו' עד ברזא דמאה ברכאן דכל יומא].

и см. сказанное в другом месте о стихе «И Он пришёл от мириадов святых» и о Зоаре, раздел «Хайей Сара», лист 123а, в связи со словами «сто лет» и т. д., вплоть до слов «в тайне ста благословений каждого дня».]

11 והנה כתיב מבלי אשר לא ימצא האדם את המעשה אשר עשה האלהים מראש ועד סוף פ"י שכך היתה כוונת הבריאה שלא ידע האדם ענין המעשה שבעולם מהו בחינת ראש ומהו בחינת סוף.

И вот сказано: «Без того, чтобы человек мог постичь дело, которое совершил Б-г, от начала до конца». То есть таков был замысел творения: человек не должен знать, что представляет собой дело, происходящее в мире, — каков уровень начала и каков уровень конца.

כמ"ש מזה ע"פ והיה מספר בני ישראל שהרי במדרגת ומעלת הבריאה שהיא דומם צומח חי מדבר הרי האדם שהוא המדבר הוא במעלה ומדרגה גבוה ועולה על כולנה.

Как объясняется в маамаре на стих «И число сынов Израиля будет...»: ведь в порядке и ступенях творения — неживое, растительное, животное и говорящее существо — человек, являющийся говорящим существом, занимает высокую ступень и превосходит все остальные.

12 והרי אנו רואים בחוש שהאדם צריך להחיות את גופו ממיני מאכל הבעל חי ואפ"י [ואפ"ל] מבחי' צומח ודומם

И всё же мы ясно видим, что человеку необходимо поддерживать жизнь своего тела пищей животного происхождения, и даже тем, что относится к уровню растений и минералов,

כמו מלח כי המאכל אין צריך להאדם והאדם צריך לו וגם אד רבה שהדומם שהוא עפר

например, солью. Ведь пища не нуждается в человеке, а человек нуждается в ней. Более того, напротив: минерал, то есть земля,

הנה ארץ ממנה יצא לחם וכל מיני צמחים להחיות את האדם כי סוף מעשה במחשבה תחלה.

— вот, «из земли выходит хлеб», и всевозможные растения, поддерживающие жизнь человека; ибо «последнее в действии — первое в замысле».

13 וזהו נעוץ תחלתן בסופן וסופן בתחלתן מפני שכשם שהוא ית' א"ס כך לפעולותיו אין להם בחי' סוף

И это [значение слов]: «начало их врезано в их конец, а конец их — в начало», ибо, как Он, благословен Он, Бесконечен (Эйн Соф), так и Его деяния не имеют уровня конца.

כי בכל בחינה ובחינה שיתכן לומר בחי' סוף יתכן לומר ג"כ בחי' ראש לפי שבאמת אין להם בחינת ראש

Ибо на каждом уровне, о котором можно сказать, что он является концом, можно также сказать, что он является началом, поскольку в действительности у них нет уровня начала

ולא בחינת סוף ויש להם כל בחי' ראש ובחינת סוף. (ועמ"ש מזה בד"ה אתם נצבים).

и нет уровня конца, и у них есть всякий уровень начала и конца. (И см. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите».)

וכך הוא הענין בבחינת לבושין שהם מצות מעשיות הנ"ל וכללותן הוא מעשה הצדקה לפי שהוא נותן מיגיעו ועמלו אשר עמל בכל כחות גופו שלכן נק' מצוה סתם וכמ"ש במ"א.

Так же обстоит дело с облачениями, то есть с упомянутыми выше практическими мицвот; их общее выражение — поступок цдаки, ибо человек отдаёт из того, что заработал своим трудом и усилиями, прилагая все силы своего тела. Поэтому цдаку называют просто «мицва», как объясняется в другом месте.

הנה כתיב והלך לפניך צדקך כבוד ה' יאספך כבוד הוא בחינת לבוש כמאמר רבי יוחנן קרא למאני מכבודותא [ועמ"ש סד"ה זאת חנוכת המזבח מענין כבוד שהוא בחי' מקיף כו' ע"ש].

И вот написано: «Твоя цдака пойдёт пред тобою; слава Авая соберёт тебя». «Слава» (кавод) — это уровень облачения, как сказано о рабби Йоханане: «Он называл свою одежду „почитающими меня“». [И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Вот посвящение жертвенника», о том, что кавод — это уровень окружающего света (макиф) и т. д. См. там.]

יאספך הוא ענין אסיפה וכניסה לתוכו להקיפו מכל צדדיו ולהיות לו למחסה ולמסתור כבגד ששומר מן הצינה וכדכתיב ה' שומרך ה' צלך שהמצות מעשיות להיותם בחי' דומם בחי' עשיה גשמיות.

Слова «соберёт тебя» означают собирание и введение внутрь — так, чтобы окружить его со всех сторон и стать для него защитой и укрытием, подобно одежде, которая оберегает от холода. И как написано: «Авая — хранитель твой, Авая — тень твоя». Ибо практические мицвот, будучи на уровне неживой материи, относятся к уровню физического действия,

14 וכן כל פרטי הלכות שבש"ס [שבששה סדרים] להיותם גשמיים בערך יראת ה' ואהבתו לזאת הם בחי' מקיפין ואהבה ויראה הם בחינת תורת האדם דהיינו שהם מורים ומתגלים בפנימיותו ומהותו כמ"ש וזאת תורת האדם כו'.

И подобным образом все подробности законов Талмуда, поскольку по сравнению с трепетом перед Б-гом и любовью к Нему они относятся к материальному, представляют собой аспект окружающих светов (макифим). А любовь и трепет — это аспект «Торы человека», то есть они наставляют человека и раскрываются в его внутренней стороне (пнимают) и сущности, как сказано: «И вот Тора человека» и т. д.

15 ואין זאת אלא יראה כנודע [מענין בזאת יבא אהרן אל הקדש עיין בזהר ר"פ אחרי דף נ"ז ע"ב ועיין בזהר פ' בא דל"ז ע"ב ור"פ חקת]

И «это» (зот) есть не что иное, как трепет, как известно [из сказанного: «С этим Аарон войдёт в Святилище»; см. Зоар, начало раздела Ахареи, лист 57б, а также Зоар, раздел Бо, лист 37б, и начало раздела Хукат],

שהיא בחינת התכלת שבציצית להיות פחד ה' נקבע בלב האדם וכשם שאי אפשר להיות ציצית כלי בגד כך אי אפשר להיות אהבה ויראה כלי הקדמת עשיית כל המצות שהם בחי' מקיפין ולבושין כנ"ל.

И это — уровень тхелет в цицит: чтобы трепет перед Б-гом утвердился в сердце человека. И подобно тому, как цицит не бывает без одежды, так и любовь и трепет невозможны без предварительного исполнения всех мицвот, которые относятся к уровню окружающих светов (макифим) и облачений, как сказано выше.

כמ"ש שש שנים תזרע שדך שהם שתא סדרי משנה ושש שנים תזמור כרמך שהם ששה סדרים תלמוד ואספת את תבואתה

Как сказано: «Шесть лет засевай своё поле» — это шесть разделов Мишны; «и шесть лет обрезай свой виноградник» — это шесть разделов Талмуда; «и собирай его урожай»,

דהיינו שתאסוף ותלקוט אותם בנפשך כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ותלמודו בידו ואז עי"ז תוכל ג"כ שתהיה כבוד ה' יאסף וגוי [ועמ"ש מענין זה בפ' בהר ע"פ כי תבאו אל הארץ כו']:

то есть собери и усвой их своей душой, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «и учение его — в руке его». Тогда благодаря этому ты также сможешь удостоиться того, чтобы «слава Авая соберёт тебя» и так далее. [См. сказанное об этом в разделе Беар, к стиху «Когда придёте в землю...»]

16 ג ובזה יוכן מאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] שהתינוק בבטן אמו מלמדין אותו כל התורה כולה ואח"כ משכחין ממנו כיון שהגיע זמנו להולד בא מלאך וסטרו על פיו [ועמ"ש ג"כ מזה בד"ה שחורה אני ונאווה].

3. И этим становится понятным изречение наших благословенной памяти мудрецов: младенца в утробе матери обучают всей Торе, а затем заставляют забыть её; когда приходит время ему родиться, приходит ангел и ударяет его по устам. [См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Черна я, но прекрасна».]

17 ולהבין למה מלמדין אותו ואח"כ משכחין ממנו אלא לפי שצריך להאיר בו אור ה' כדי שיהיה יראתו על

И чтобы понять, почему его обучают, а затем заставляют забыть: это потому, что в нём должен сиять свет Б-га, чтобы «трепет перед Ним был на лице его»

פניו ואהבת ה' ופחדו בלבו לפיכך מלמדין אותו כל התורה כולה שהיא בחי' המקיפים וממנו יאיר לו אור ה' וכח אהבה ויראה.

и любовь к Б-гу и страх перед Ним — в сердце. Поэтому его обучают всей Торе, которая относится к уровню окружающих светов (макифим), и от неё для него будут сиять свет Б-га и сила любви и трепета.

18 ואח"כ משכחין ממנו בכדי שתהיה זאת עבודת האדם לבחור בטוב. וכמאמר פתחי לי וגוי.

А затем ему дают забыть, чтобы служение человека состояло в том, чтобы выбирать добро. Как сказано: «Открой мне» и т. д.

אך הארת התורה שהאירה הארה גדולה ועצומה בנשמתו בטרם שנתלבשה לגמרי בגוף החומר היא הנותנת כח ועוז שמאיר בה אור התורה אחר שנתלבשה בגוף החומרי שתוכל להפכו מחשוכא לנהורא כו'

Но озарение Торы, великий и могучий свет которого озарил его душу прежде, чем она полностью облачилась в материальное тело, и дает силу и мощь, чтобы свет Торы светил в ней [в душе] после того, как она облачилась в материальное тело, и чтобы она могла превратить его [тело] из тьмы в свет и т. д.,

ע"י הארת אור האהבה ויראה המאירים מהתורה כי הרשימו נשאר מהארה הנ"ל שיאיר לו אור האהוי"ר [האהבה ויראה] מתוך הרשימו שנשאר אחר השכחה.

— посредством сияния света любви и трепета, исходящих от Торы. Ведь от упомянутого выше озарения остается решимо (отпечаток), чтобы свет любви и трепета светил ему из этого отпечатка, сохранившегося после забвения.

(וזהו משכני אחריו נרוצה הביאני המלך חדריו דמשכני לשון להבא והביאני לשון עבר והל"ל [והיה ליה] למימר] תביאני.

(И в этом смысл слов: «Привлеку меня — мы побежим за тобой; царь ввел меня в свои покои»: «привлеку меня» — выражение будущего времени, а «ввел меня» — прошедшего, хотя следовало бы сказать: «введет меня».

אלא הפ"י כי חדר ר"ת [ראשי תיבות] חסד דין רחמים וזהו ובדעת חדרים ימלאו כי הדעת הוא המחבר וממשיך התפשטות המוחין בהמדות. והדעת והמדות האלו מהם נמשך הלכות התורה כשר ופסול כו' כמ"ש בס"ש"ב [בספר של בינונים] בהקדמה.

Но объяснение таково: слово «хедер» (покой) состоит из начальных букв слов Хесед, Дин, Рахамим (доброта, суд, милосердие). В этом и смысл слов: «И знанием наполняются комнаты»: Даат соединяет и распространяет мохин (интеллект) в мидот (эмоциональные качества). От Даат и этих мидот исходят законы Торы — «пригодно» и «непригодно» и т. д., как написано во вступлении к «Сефер шел Бейноним» («Тания»).

וגם כי התורה היא מפתחות הפנימיות וזהו ענין חדריו היינו בתי גואי וזהו הביאני לשון עבר דהיינו כשהנשמה היתה למעלה טרם ירידתה בגוף שמלמדין אותה כל התורה כולה והן הן חדריו

Кроме того, Тора — это «ключи внутреннего», и в этом смысл слов «его покои», то есть «внутренние покои». Поэтому «ввел меня» стоит в прошедшем времени: речь идет о том, как душа пребывала наверху, прежде чем спуститься в тело, когда ее обучают всей Торе; именно это и есть «его покои».

ולכן עי"ז גם אח"כ כשנתלבשה בגוף החומרי. עכ"ז [עם כל זה] משכני ע"י שכבר הביאני כו' ונשאר רשימו כו' ועמ"ש עוד מענין אחריו נרוצה בד"ה אדם כי יקריב מכם).

Поэтому благодаря этому и впоследствии, когда душа облачилась в материальное тело, — все же «привлеку меня», ибо «он уже ввел меня» и т. д., и остается отпечаток и т. д. См. также дальнейшее объяснение слов «мы побежим за тобой» в маамаре, начинающемся словами «Когда кто-либо из вас приносит жертву».)

וזהו פשטתי את כתנתי איככה אלבשנה פי מאחר שנשכח ממני התורה ע"י המלאך שסטרו על פיו א"כ קשה עלי הדבר להלביש עלי עוד בחינת התורה והמצות שהם בחינת לבושין כנ"ל.

В этом и смысл слов: «Я сняла с себя хитон — как же надену его?» То есть, поскольку Тора была забыта мною из-за того, что ангел ударил меня по устам, мне теперь трудно вновь облачиться в Тору и мицвот, которые, как сказано выше, являются облачениями.

19 וזהו וראיתם אותו וזכרתם את כל מצות הוי' פי מה שתראו בחינת ציצית שהוא בחינת הארת אהבה ויראה שהם בחי' תכלת ולכן שבציצית והן הם תורת האדם היוצאין בנימין ושערות מבחי' מקיף ולבוש

И в этом смысл слов: «И увидите это, и вспомните все заповеди Авая»: то есть увидите уровень цицит — сияние любви и трепета, которым соответствуют голубая нить и белые нити цицит; они и есть «Тора человека», выходящая в виде нитей и волос от окружающего уровня (макиф) и одеяния,

שהוא בחינת מצות מעשיות שהם הנקראים מצות ה' לפי שאין נעשין עצמיות האדם כמו אהבה ויראה וגם הם מצות ה' ממש שהקב"ה מניח תפילין ומצלי.

то есть уровень практических мицвот. Их называют «заповедями Авая», потому что, в отличие от любви и трепета, они не становятся сущностью самого человека; и это также в буквальном смысле мицвот Вс-вышнего, ведь Святой, благословен Он, накладывает тфилин и молится.

וזהו ענין אשר קדשנו במצותיו כי הם מצות שלו ממש. משא"כ יראה לא שייך גבי הקב"ה לכך כתיב וזאת תורת האדם וגו'

В этом смысл слов благословения «Который освятил нас Своими заповедями»: ведь это буквально Его собственные мицвот. Трепет же неприменим к Святому, благословен Он; поэтому и сказано: «И вот Тора человека» и так далее.

(עמ"ש סד"ה צאינה וראינה בפ"י ומדבר מתנה בחינת מדבר הוא כמ"ש ולא ישב אדם שם שהוא למעלה מבחינת אדם משם שרש התורה ומשם נמשכה ונתלבשה בבחינת אדם.

(См. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Выйдите и посмотрите», в объяснении слов «И из пустыни — Матана (дар)»: уровень пустыни — это, как сказано, «где не жил человек», то есть уровень выше человека; оттуда берет начало Тора, и оттуда она нисходит и облачается в уровень человека.

וזהו ענין וזאת תורת האדם כו', ולפמש"כ [ולפי מה שכתוב] משמע דפי' וזאת תורת האדם היינו מה שנמשך ונתלבש בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] דמלי דאצילות כו' ועיין בזח"א [בזהר חלק א] עמוד קכ"ו מענין וזאת תורת האדם).

В этом и смысл слов «И вот Тора человека» и так далее. Из написанного [там] следует, что под словами «И вот Тора человека» подразумевается то, что нисходит и облачается в Хохму, Бину и Даат Малхут мира Ацилут и так далее. См. также Зоар, часть I, столбец 126, о словах «И вот Тора человека».)

וענין הזכירות הם ב' בחינות כנגד תכלת וכנגד לבן כנגד תכלת יזכור על מצות לא תעשה (שהיראה היא מקור לשמירת מל"ת [מצות לא תעשה] כו' ועמ"ש מזה ע"פ שימני כחותם)

Что касается памятований, то есть два уровня: один соответствует голубой нити, другой — белым нитям. В соответствии с голубой нитью человек должен помнить о запретительных заповедях (ведь трепет служит источником соблюдения запретительных заповедей и так далее; см. написанное об этом по поводу стиха «Положи меня печатью»):

ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זונים פי' תמיד תהיו אתם אצליכם בבחינת זונים

«И не следуйте за сердцем вашим и за глазами вашими, за которыми вы блудно следуете» — то есть всегда считайте себя человеком, блудно следующим за ними,

ולא תאמרו רחצתי את רגלי כבר כו' וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ואפילו כל העולם כולו אומרים לך צדיק אתה היה בעיניך כרשע כו'

и не говорите: «Я уже омыла ноги мои» и так далее. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Даже если весь мир говорит тебе: „Ты праведник“, будь в собственных глазах подобен нечестивцу» и так далее.

וכנגד לבן יזכור על מצות עשה ועשיתם את כל מצותי והייתם קדושים פי' שגם בחי' האהבה והיראה שבכם יתעלו בעילוי עד שתהיינה ג"כ נכללות באור המקיף בחינת קדש העליון:

А в соответствии с белым цветом ему следует помнить о положительных заповедях: «И исполняйте все Мои мицвот, и будете святы» — то есть любовь и трепет, заключённые в вас, тоже будут возноситься всё выше, пока не включатся и они в окружающий свет (Ор Макиф), в аспект высшей святости.

20 קיצור הענין כי כוונת הכתוב להזהיר את האדם ולהיות לזכרון תמיד לעיניו גודל מעלת קדושת מצות מעשיות שמהם נעשה לבוש מקיף לנשמתו ושרשו ומקורו מאור מקיף ולבוש עליון שעליו נאמר עוטה אור כשלמה ולבושיה כתלג חיור.

Краткое изложение сказанного: цель стиха — предостеречь человека и постоянно напоминать ему о великом достоинстве святости практических мицвот, из которых создаётся окружающее одеяние для его души. Корень и источник этого одеяния — в окружающем свете и высшем одеянии, о котором сказано: «Он одевается светом, словно плащом» и «Одежда Его бела, как снег».

כמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] שהקב"ה מתעטף בטלית לבנה כוי שהוא מקור ושרש כל המצות שמהם נעשה לבוש לנשמת אדם הנקרא חלוקא דרבנן.

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы, Святой, благословен Он, одевается в белый талит и т. д.; это источник и корень всех мицвот, из которых создаётся одеяние для души человека, называемое «одеянием мудрецов» (халука де-рабанан).

21 והנה גדולת ומעלת לבוש זה וקדושתו יזכור האדם בראיית הציצית שהם רק ד' נימין נמשכין מהארת לבוש זה ומן ד' נימין אלו

Итак, о величии и возвышенности этой одежды и ее святости человек вспомнит, увидев цицит, которые представляют собой лишь четыре нити, исходящие от сияния этой одежды; и от этих четырех нитей,

שהם ב' חוטי תכלת וב' חוטי לבן נמשכה הארת דחילו ורחימו לחב"ד [לחכמה בינה ודעת] של כנסת ישראל שהם כל הנשמות שבישראל והוא נקרא תורת האדם וגוי.

две из которых — нити тхелет, а две — белые нити, — в Хохму, Бину и Даат Общины Израиля, то есть всех душ Израиля, нисходит сияние трепета и любви (дхилу у-рхиму); и это называется «Торой человека» и так далее.

22 וא"כ אם מהארת ד' נימין לבד נמשכה הארה גדולה כזו דחילו ורחימו של כל נשמות ישראל שמעולם.

Итак, если от одного лишь свечения четырех нитей исходит столь великое свечение — трепет и любовь всех душ Израиля, когда-либо живших,

א"כ מה עצמה וגדלה מאד מאד מעלת קדושת הלבוש כולה בכבודה ובעצמה הנעשה מקיום המצות מעשיות.

то сколь же чрезвычайно велика и высока святость всего одеяния, во всей его славе и в самом его существе, созданного исполнением практических мицвот!

23 וכן תלמוד תורה בפיו דעקימת שפתים הוה מעשה. וגם הענין בהלכות כולם הן בדברים גשמיים שלכן הן הם גופי תורה גופי דייקא.

Так же и изучение Торы устами, ибо «движение губ считается действием». Кроме того, все законы касаются материальных предметов; поэтому они и называются «телами Торы» — именно телами.

כמ"ש האריז"ל [האר"י זכרונו לברכה] שקדושת הטלית גדלה מעלתה במאד מאד על קדושת הציצית שהם רק נימין הנמשכין מהטלית רק שמפני גודל מעלת קדושתה אינה יכולה להתלבש בטלית הגשמי ממש כמו בציצית

Как писал Аризаль, святость талита несравненно превосходит святость цицит, которые представляют собой лишь нити, свисающие с талита. Однако из-за чрезвычайной высоты его святости она не может облачиться в сам материальный талит так, как облачается в цицит.

ולכן אין בטלית הגשמי שום קדושה כלל ומותר להשתמש בה דברי חול משא"כ בציצית כשרים.

Поэтому материальный талит вовсе не обладает святостью, и им разрешено пользоваться в будничных целях; иначе обстоит дело с кошерными цицит.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак